

Hausordnung

Allgemeine Geschäftsbedingungen des BWG Erlebnishauses (Stand: 01.01.2023)

1. Geltungsbereich

Für die Nutzung der Einrichtungen des BWG Erlebnishauses durch die Besucher gelten ausschließlich die nachstehenden Allgemeinen Geschäftsbedingungen.

2. Benutzung der Einrichtungen des BWG Erlebnishauses

- 2.1** Die Einrichtungen des BWG Erlebnishauses dürfen nur mit einer gültigen Tageskarte betreten werden (Eintrittsgutschein oder Kassenbon). Der Eintrittsnachweis ist während des gesamten Aufenthaltes aufzubewahren und auf Verlangen dem Personal vom BWG Erlebnishaus vorzuzeigen.
- 2.2** Die Tages- bzw. Eintrittskarte vom BWG Erlebnishaus berechtigt unter den in Ziffer 4 ausgeführten Bedingungen zur Inanspruchnahme aller Leistungen, die zum Zeitpunkt des Besuches angeboten werden. Das BWG Erlebnishaus behält sich vor, einzelne Attraktionen aus technischen oder Sicherheitsgründen vorläufig bis zu Behebung des technischen Mangels aus dem Angebot zu nehmen.
- 2.3** Die Besucher sind bei Nutzung der Einrichtungen des BWG Erlebnishauses verpflichtet, die Hausordnung, die am Eingang aushängt, einzuhalten. Den besonderen Anweisungen des Personals des BWG Erlebnishauses ist unbedingt Folge zu leisten. Die Geltendmachung weiterer Ansprüche, insbesondere auf Unterlassung und Schadenersatz, wird hierdurch nicht ausgeschlossen.
- 2.4** Die Sicherheitshinweise, die an den einzelnen Einrichtungen durch besonderen Aushang in Text und Bild etc. ausgewiesen sind, sind von allen Benutzern vor Benutzung der jeweiligen Einrichtung zu lesen und stets zu beachten. Das Personal des BWG Erlebnishauses steht für die Fragen der Besucher stets zur Verfügung.
- 2.5** Bei Nichteinhaltung der Hausordnung, der Allgemeinen Geschäftsbedingungen oder bei Nichtbefolgung der Anweisungen des Personals des BWG Erlebnishauses durch einen Besucher kann dieser aus der Anlage des BWG Erlebnishauses verwiesen werden.
- 2.6** Kinderwagen sind in den dafür vorgesehenen Zonen im Eingangsbereich abzustellen.

3. Preise

- 3.1** Die Tages- bzw. Eintrittskarte des BWG Erlebnishauses berechtigt zur freien Inanspruchnahme aller Leistungen des BWG Erlebnishauses. Ausgenommen hiervon sind gesondert gekennzeichnete Aktivitäten und Leistungen, für diese u. U. ein gesondertes Entgelt zu entrichten ist.
- 3.2** Das BWG Erlebnishaus behält sich vor, jederzeit Änderungen der Tageseintrittspreise ohne vorherige Veröffentlichung vorzunehmen.
- 3.3** Die Tages- bzw. Eintrittskarten berechtigen zum einmaligen Besuch des Spielparks des BWG Erlebnishauses und der in Betrieb befindlichen Einrichtungen. Die Tages- bzw. Eintrittskarten sind nicht übertragbar. Ein Wiedereintritt am Tag des Besuches ist nur mit einer gültigen Tageskarte und dem an der Kasse beim Eintritt erhaltenen Stempelaufdruck auf dem Handballen möglich.
- 3.4** Ermäßigungen, die unter bekannt gegebenen Bedingungen erlangt werden können, gelten einmalig. Eine Kombination von Ermäßigungen ist nicht möglich.

4. Öffnungszeiten

Die Öffnungszeiten des BWG Erlebnishauses werden im Eingangsbereich ausgewiesen. Das BWG Erlebnishaus behält sich vor, jederzeit Änderungen der Öffnungszeiten, auch für einzelne Tage, ohne vorherige öffentliche Bekanntgabe vorzunehmen. Individuell vereinbarte Öffnungszeiten, z.B. für Gruppen, können vereinbart werden. Diese individuellen Öffnungszeiten sind nicht für die Allgemeinheit bindend.

5. Haftungsbeschränkung

- 5.1** Für Sachschäden haftet das BWG Erlebnishaus bei leicht fahrlässiger Pflichtverletzung durch Erfüllungsgehilfen nur bei Verletzung von Kardinalpflichten, die zu einem vertragstypischen vorhersehbaren Schaden führen.
- 5.2** In den Fällen der Ziffer 5.1 beschränkt sich die Haftung auf höchstens das 15-fache des Tageseintrittspreises.
- 5.3** Das BWG Erlebnishaus haftet bei dem Verlust von eingebrachten Gegenständen nur bei Vorsatz und grober Fahrlässigkeit. Dies gilt auch bei Verlust von Geld und Wertsachen, die nicht in den hierfür vom BWG Erlebnishaus vorgesehenen Schließfächern verwahrt werden.

6. Aufsichtspflicht

Der Begleitperson obliegen die Beaufsichtigung der Kinder und insbesondere die Verpflichtung, für die Sicherheit der Kinder Sorge zu tragen und sie vor Schäden zu bewahren. Bei Verletzung der Aufsichtspflicht tragen Aufsichtspersonen und Eltern die volle Verantwortung für die hierdurch verursachten Schäden.

7. Datenschutz

- 3.5** Die Speicherung und Verarbeitung der Kundendaten erfolgt unter strikter Beachtung der datenschutzrechtlichen Bestimmungen durch das BWG Erlebnishaus.

Visitors' Rules

General Terms and Conditions of the BWG Erlebnishaus (as at: 01 January 2023)

1. Scope

The following General Terms and Conditions apply exclusively to visitors' use of the facilities of the BWG Erlebnishaus.

2. Using the facilities of the BWG Erlebnishaus

- 2.1 You may only enter the facilities of the BWG Erlebnishaus with a valid day ticket (admission voucher or receipt). The admission ticket is to be kept for the entire duration of your stay and presented to the staff of the BWG Erlebnishaus upon request.
- 2.2 The day ticket or admission ticket for the BWG Erlebnishaus entitles you to use all the services offered at the time of your visit subject to the conditions set out in section 4. The BWG Erlebnishaus reserves the right to temporarily remove individual attractions from its offer for technical or safety reasons until the technical defect has been rectified.
- 2.3 When using the facilities of the BWG Erlebnishaus, visitors are required to observe the Visitors' Rules, which are displayed at the entrance. Special instructions issued by the staff of the BWG Erlebnishaus must always be followed. This does not exclude the assertion of further claims, in particular for injunctive relief and damages.
- 2.4 The safety instructions, which are displayed at the individual facilities in the form of special notices with text and pictures, etc., are to be read by all users before using the respective facility, and observed at all times. The staff of the BWG Erlebnishaus is on hand at all times to answer visitors' questions.
- 2.5 In case of failure to comply with the Visitors' Rules, the General Terms and Conditions or the instructions of the staff of the BWG Erlebnishaus, the visitor may be removed from the premises of the BWG Erlebnishaus.
- 2.6 Prams are to be parked in the designated zones in the entrance area.

3. Prices

- 3.1 A day ticket or admission ticket to the BWG Erlebnishaus entitles you to free use of all services of the BWG Erlebnishaus. Separately marked activities and services are not included and may be subject to a separate fee.
- 3.2 The BWG Erlebnishaus reserves the right to change the daily admission prices at any time without prior publication.
- 3.3 A day ticket or admission ticket entitles you to a single visit to the play park of the BWG Erlebnishaus and the facilities currently in operation. Day tickets and admission tickets are non-transferable. Re-entry on the day of the visit is only possible with a valid day ticket and the stamp on the ball of your thumb obtained at the ticket office when entering.
- 3.4 Discounts obtained under the conditions announced apply once only. It is not possible to combine discounts.

4. Opening hours

The opening hours of the BWG Erlebnishaus are displayed in the entrance area. The BWG Erlebnishaus reserves the right to change the opening hours at any time, also for individual days, without prior public notice. Individually agreed opening hours, e.g. for groups, can be arranged. These individual opening hours are not binding for the general public.

5. Limitation of liability

- 5.1 In case of material damage, the BWG Erlebnishaus is liable for slightly negligent breach of duty by vicarious agents only in case of a breach of cardinal obligations leading to foreseeable damage typical for the contract.
- 5.2 In the cases specified in section 5.1, liability is limited to a maximum of 15 times the daily admission price.
- 5.3 The BWG Erlebnishaus is only liable for the loss of items which you have brought with you in case of intent and gross negligence. This also applies to the loss of money and valuables which are not kept in the lockers provided by the BWG Erlebnishaus for this purpose.

6. Duty to supervise

The accompanying person is responsible for supervising children and in particular for ensuring their safety and protecting them from harm. In case of violation of the duty to supervise, the supervising persons and parents bear full responsibility for any resulting damage.

7. Data protection

- 3.5 Customer data are stored and processed by the BWG Erlebnishaus in strict compliance with the provisions of data protection law.

Règlement intérieur

Conditions générales de la plaine de jeux couverte BWG Erlebnishaus (version du 01/01/2023)

1. Champ d'application

L'utilisation des installations de BWG Erlebnishaus par les visiteurs est régie exclusivement par les Conditions générales énoncées ci-après.

2. Utilisation des installations de BWG Erlebnishaus

- 2.1 Seules les personnes munies d'une carte journalière valable (billet d'entrée ou ticket de caisse) peuvent accéder aux installations de BWG Erlebnishaus. Elles doivent conserver ce justificatif pendant toute la durée de leur visite et le présenter au personnel de BWG Erlebnishaus sur demande.
- 2.2 La carte journalière / le billet d'entrée de BWG Erlebnishaus permet de bénéficier de toutes les prestations proposées lors de la visite, sous réserve des conditions mentionnées au point 4. BWG Erlebnishaus se réserve le droit de retirer temporairement de son offre certaines attractions pour des raisons techniques ou de sécurité, et ce jusqu'à ce que le problème technique soit résolu.
- 2.3 Lorsqu'ils utilisent les installations de BWG Erlebnishaus, les visiteurs sont tenus de respecter le règlement intérieur affiché à l'entrée. Ils doivent impérativement suivre les consignes particulières données par le personnel de BWG Erlebnishaus. Ceci n'exclut pas l'exercice d'autres droits, notamment celui d'injonction et d'indemnisation.
- 2.4 Avant d'utiliser une installation, les visiteurs doivent lire et respecter les consignes de sécurité correspondantes, mises en évidence sous la forme de texte et d'images, par exemple. Le personnel de BWG Erlebnishaus se tient à l'entière disposition des visiteurs pour toute question.
- 2.5 Si un visiteur ne respecte pas le règlement intérieur, les Conditions générales ou les consignes du personnel de BWG Erlebnishaus, celui-ci peut se voir exclu de l'établissement.
- 2.6 Les poussettes doivent être laissées dans les zones prévues à cet effet, dans l'entrée.

3. Tarifs

- 3.1 La carte journalière / le billet d'entrée de BWG Erlebnishaus permet de bénéficier gratuitement de toutes les prestations de l'établissement. Ceci exclut certaines activités et prestations expressément indiquées, qui donnent parfois lieu à un supplément.
- 3.2 BWG Erlebnishaus se réserve le droit de modifier les tarifs d'entrée à tout instant et sans préavis.
- 3.3 Les cartes journalières et billets d'entrée donnent droit à une visite du parc de jeux de BWG Erlebnishaus et des installations en fonctionnement. Les cartes journalières et billets d'entrée ne sont pas cessibles. Les visiteurs quittant l'établissement et souhaitant y revenir le même jour doivent présenter une carte journalière valide ainsi que le tampon que la personne de la caisse leur a appliqué sur la paume de main à leur arrivée.
- 3.4 Les réductions disponibles sous réserve des conditions indiquées s'appliquent une seule fois. Il n'est pas possible de combiner plusieurs réductions.

4. Horaires d'ouverture

Les horaires d'ouverture de BWG Erlebnishaus sont affichés dans l'entrée. BWG Erlebnishaus se réserve le droit de modifier ses horaires d'ouverture, même pour quelques jours, à tout instant et sans préavis. Il est possible de convenir d'horaires d'ouverture individuels, par exemple pour des visites de groupe. Ces horaires d'ouverture individuels n'entraînent aucun engagement vis-à-vis du grand public.

5. Limitation de responsabilité

- 5.1 La responsabilité de BWG Erlebnishaus au titre des dommages matériels découlant d'une négligence mineure de son personnel auxiliaire n'est engagée que s'il s'agit d'un manquement à des obligations essentielles causant des dommages prévisibles dans ce type de situation.
- 5.2 Dans les cas visés au point 5.1, la responsabilité de l'établissement est limitée à 15 fois le prix de la carte journalière.
- 5.3 En cas de perte d'objets amenés par les visiteurs, la responsabilité de BWG Erlebnishaus n'est engagée que si cette perte découle d'un acte intentionnel ou d'une négligence grave de l'établissement. Il en va de même pour la perte d'argent et d'objets de valeur qui ne sont pas conservés dans les casiers spécialement prévus à cet effet par BWG Erlebnishaus.

6. Obligation de surveillance

Les enfants doivent être surveillés par la personne les accompagnant, laquelle est tenue de veiller à la sécurité des enfants et d'éviter tout incident. Les accompagnateurs et parents manquant à leur obligation de surveillance sont pleinement responsables des dommages qui en découlent.

7. Protection des données

- 3.5 BWG Erlebnishaus conserve et traite les données de ses clients en respectant scrupuleusement les dispositions légales en vigueur en matière de protection des données.

Правила внутреннего распорядка

Общие коммерческие условия детского развлекательного центра «Дом приключений» BWG Erlebnishaus (состояние на: 01.01.2023 г.)

1. Область действия

При пользовании объектами детского развлекательного центра BWG Erlebnishaus действуют следующие Общие коммерческие условия.

2. Пользование объектами детского развлекательного центра BWG Erlebnishaus

- 2.1 Вход на объекты детского развлекательного центра BWG Erlebnishaus возможен только при наличии действующего дневного билета (пригласительного билета или кассового чека). Входной билет следует сохранять в течение всего времени пребывания в развлекательном центре и предъявлять сотрудникам BWG Erlebnishaus по первому требованию.
- 2.2 Дневной или входной билет в детский развлекательный центр BWG Erlebnishaus даёт право на пользование всеми услугами, которые предлагаются на момент посещения, на условиях, указанных в разделе 4. Детский развлекательный центр BWG Erlebnishaus оставляет за собой право временно исключить из программы отдельные аттракционы по техническим причинам или по причинам безопасности до устранения технического дефекта.
- 2.3 При пользовании услугами детского развлекательного центра BWG Erlebnishaus посетители обязаны соблюдать правила внутреннего распорядка, которые вывешены у входа. Специальные распоряжения сотрудников детского развлекательного центра BWG Erlebnishaus следует неукоснительно соблюдать. Это не исключает предъявления дальнейших требований, в частности, о прекращении определённых действий и возмещении ущерба.
- 2.4 С инструкциями по технике безопасности, которые размещены на отдельных объектах в виде специальных текстовых и графических пояснений и т.д., все пользователи должны ознакомиться перед использованием соответствующего объекта и неукоснительно их соблюдать. Сотрудники детского развлекательного центра BWG Erlebnishaus всегда готовы ответить на вопросы посетителей.
- 2.5 В случае несоблюдения правил внутреннего распорядка, общих коммерческих условий или распоряжений сотрудников детского развлекательного центра BWG Erlebnishaus посетитель может быть выдворен из BWG Erlebnishaus.
- 2.6 Детские коляски следует оставлять в специально отведённых зонах у входа.

3. Цены

- 3.1 Дневной или входной билет в детский развлекательный центр BWG Erlebnishaus даёт право на бесплатное пользование всеми услугами детского развлекательного центра BWG Erlebnishaus. Исключение составляют специально отмеченные мероприятия и услуги, за которые может взиматься отдельная плата.
- 3.2 Детский развлекательный центр BWG Erlebnishaus оставляет за собой право изменять цены дневных билетов без предварительного уведомления.
- 3.3 Дневные или входные билеты дают право на одно посещение игрового парка BWG Erlebnishaus и находящихся в нём объектов. Дневные и входные билеты нельзя передавать другим лицам. Повторный вход в день посещения возможен только при наличии действующего дневного билета и оттиска штемпеля на ладони, полученного в кассе при входе.
- 3.4 Скидки, которые можно получить при определённых заявленных условиях, применяются один раз. Комбинировать скидки нельзя.

4. Время работы

Время работы детского развлекательного центра BWG Erlebnishaus указано в вывешенном объявлении у входа. Детский развлекательный центр BWG Erlebnishaus оставляет за собой право изменять время работы – в том числе для отдельных дней – без предварительного уведомления. Время работы можно согласовано индивидуально, например, для групп. Такое индивидуальное время работы не является обязательным для других посетителей.

5. Ограничение ответственности

- 5.1 За материальный ущерб в случае незначительного небрежного нарушения обязанностей со стороны исполнителей детский развлекательный центр BWG Erlebnishaus несёт ответственность только в случае нарушения важнейших обязанностей, повлекших за собой характерный предсказуемый ущерб.
- 5.2 В случаях, предусмотренных пунктом 5.1, ответственность ограничивается максимум 15-кратной ценой дневного билета.
- 5.3 Детский развлекательный центр BWG Erlebnishaus несёт ответственность за утрату посетителями принесённых с собой вещей только в случае умысла и грубой неосторожности. Это также относится к потере денег и ценных вещей, которые не были положены на хранение в ячейки, предоставленных детским развлекательным центром BWG Erlebnishaus для этой цели.

6. Обязанность по надзору

Сопровождающее лицо несёт ответственность за присмотр за детьми и, в частности, обязано обеспечить безопасность детей и защищать их от ущерба. В случае нарушения обязанности по надзору присматривающие лица и родители несут полную ответственность за любой полученный в результате этого ущерб.

7. Защита информации

- 3.5 Детский развлекательный центр BWG Erlebnishaus сохраняет и обрабатывает данные клиентов в строгом соответствии с положениями законодательства о защите информации.

اللائحة الداخلية

الشروط والأحكام العامة لملاعب بي في هج إرلينيسهاوس (BWG Erlebnishaus) (إصدار: 1 أكتوبر 2023)

1. نطاق السريان

تتطبق الشروط والأحكام العامة التالية حصرياً على استخدام الزائرين لملاعب بي في هج إرلينيسهاوس.

2. استخدام مرافق بي في هج إرلينيسهاوس

- 2.1 لا يجوز دخول مرافق بي في هج إرلينيسهاوس إلا بـتذكرة يومية سارية (قسمة دخول أو إيصال دفع). ويجب الاحتفاظ بإثبات الدخول طوال فترة التواجد في الملعب، وإظهاره لموظفي بي في هج إرلينيسهاوس، عند الطلب.
- 2.2 وتتيح التذكرة اليومية أو تذكرة الدخول إلى ملعب بي في هج إرلينيسهاوس الاستفادة من جميع الخدمات المُقدَّمة، طوال وقت الزيارة، وفقاً للشروط المنصوص عليها في البند رقم 4. يحتفظ بي في هج إرلينيسهاوس بالحق في سحب بعض عناصر الجذب مؤقتاً من العرض؛ لأسباب تقنية، أو لأسباب تتعلق بالسلامة، حتى يتم إصلاح الخلل التقني.
- 2.3 ويتعين على الزائرين الامتثال لللائحة الداخلية المُعلَّقة في المدخل، عند استخدام مرافق بي في هج إرلينيسهاوس. ويجب اتباع التعليمات الخاصة لموظفي بي في هج إرلينيسهاوس. ولا يستبعد هذا المطالبة باستحقاقات أخرى، لا سيما فيما يتعلق بالمطالبة بالتوقف والامتناع والتعويض عن الأضرار.
- 2.4 وقبل استخدام المرفق المعني، يجب أن يقرأ ويتبع جميع المستخدمين تعليمات السلامة الموضحة في كل مرفق من المرافق، من خلال منشورات خاصة، على هيئة نصوص وصور، وما إلى ذلك. وموظفو بي في هج إرلينيسهاوس مستعدون دائماً للإجابة عن أسئلة الزائرين.
- 2.5 وإذا أخفق الزائر في الامتثال لللائحة الداخلية، أو الشروط والأحكام العامة، أو إذا لم تُتبع تعليمات موظفي بي في هج إرلينيسهاوس، فقد يُطرد الزائر من مقر بي في هج إرلينيسهاوس.
- 2.6 ويجب وضع عربات الأطفال في المناطق المخصصة في نطاق المدخل.

3. السعر

- 3.1 تتيح التذكرة اليومية أو تذكرة الدخول، التي يُصدرها ملعب بي في هج إرلينيسهاوس، الاستخدام المجاني لخدماتها كلها. ويُستثنى من ذلك الأنشطة والخدمات المنفصلة، التي قد يتعين دفع رسوم منفصلة لها.
- 3.2 يحتفظ ملعب بي في هج إرلينيسهاوس بالحق في تغيير أسعار الدخول اليومية، في أي وقت، ودون إعلان مسبق.
- 3.3 وتُؤهل التذاكر اليومية أو تذاكر الدخول زيارة واحدة إلى حديقة اللعب في ملعب بي في هج إرلينيسهاوس، والمرافق المُشغَّلة. ولا يمكن منح التذاكر اليومية وتذاكر الدخول للغير. ولا يمكن إعادة الدخول في يوم الزيارة إلا بـتذكرة يومية سارية، وختم على شكل كف اليد، يتم استلامه من الخزينة عند الدخول.
- 3.4 وتُطبق الخصومات التي يمكن الحصول عليها بشروط معروفة مرة واحدة. ولا يمكن الجمع بين أكثر من خصم.

4. مواعيد العمل

تُعرض مواعيد عمل بي في هج إرلينيسهاوس في نطاق المدخل. ويحتفظ ملعب بي في هج إرلينيسهاوس بالحق في تغيير مواعيد العمل في أي وقت، ولأيام معينة حتى، دون إعلان مسبق. كما يمكن الاتفاق على مواعيد عمل معينة، للمجموعات على سبيل المثال. ولا تكون مواعيد العمل المعينة هذه مُلزمة للجمهور.

5. تحديد المسؤولية

- 5.1 لا يتحمل ملعب بي في هج إرلينيسهاوس المسؤولية عن الأضرار المادية، عند الإخلال غير العمدي البسيط بالواجبات من قبل الوكلاء، إلا إذا حدث إخلال بالواجبات الأساسية، أدى إلى ضرر متوقع، ومنصوص عليه في العقد.
- 5.2 وفي الحالات الواردة في بند رقم 5.1، تقتصر المسؤولية على 15 ضعف سعر الدخول اليومي، كحد أقصى.
- 5.3 ولا يكون ملعب بي في هج إرلينيسهاوس مسؤولاً عن فقدان العناصر المصطحبة، إلا في حالة التعمد أو الإهمال الجسيم. يسري هذا أيضاً على فقدان الأموال والأغراض الثمينة، التي لا يتم الاحتفاظ بها في الخزائن المخصصة لذلك، من قبل بي في هج إرلينيسهاوس.

6. واجب الإشراف

يتولى الشخص المرافق مسؤولية الإشراف على الأطفال، لا سيما الالتزام بالحرص على سلامتهم، وحمايتهم من أي ضرر. وفي حالة الإخلال بواجب الإشراف، يتحمل المشرفون وأولياء الأمور المسؤولية الكاملة عن الأضرار الناجمة عن ذلك.

7. حماية البيانات

- 3.5 يتم تخزين بيانات العملاء ومعالجتها، في ظل التزام صارم بلوائح حماية البيانات، من قبل بي في هج إرلينيسهاوس.